

- 1 הופיע נקמות אל יהוה נקמות אל
al nqmuth ieue al nqmuth euphio
El-of vengeance Yahweh El-of vengeance shine-forth !
- 2 גאים על גמול השב הארץ שפט הנשא
ensha shpht eartz eshb gmul ol gaim
lift ! judge-of the-earth return ! requital on proud-ones
- 3 יעלזו רשעים מתי עד יהוה רשעים מתי עד
od mthi rshoim ieue od mthi rshoim iolzu
until when ? wicked-ones Yahweh until when ? wicked-ones they-shall-be-joyous
- 4 און פעלי כל יתאמרו עתק ידברו יביעו
ibiou idbru othq ithamru kl pholi aun
they-are-uttering they-are-speaking shiftness they-are-saying-themselves all-of contrivers-of lawlessness
- 5 יענו ונחלתך ידכאו יהוה עמך
omk ieue idkau unchlthk ionu
people-of-you Yahweh they-are-crushing and-allotment-of-you they-are-humiliating
- 6 ירצחו ויתומים יהרגו וגר אלמנה
almne ugr iergu uithumim irtzchu
widow and-sojourner they-are-killing and-orphans they-are-murdering
- 7 יעקב אלהי יבין ולא יה יראה לא ויאמרו
uiamru la irae ie ula ibin alei ioqb
and-they-are-saying not he-is-seeing Yah and-not he-is-understanding Elohim-of Jacob
- 8 תשכילו מתי וכסילים בעם בערים בינו
binu borim bom uksilim mthi thshkilo
understand ! brutish-ones in-people and-stupid-ones when ? you-shall-act-intelligently
- 9 יביט הלא עין יצר אם ישמע הלא אזן הנטע
ento azn ela ishmo am itzr oin ela ibit
the-one-planting ear not ? he-shall-hear if one-forming eye not ? he-shall-look
- 10 דעת אדם המלמד יוכיח הלא גוים היסר
eisr guim ela iukich emlmd adm doth
the-one-disciplining nations not ? he-shall-correct the-one-teaching human knowledge
- 11 הבל המה כי אדם מחשבות ידע יהוה
ieue ido mchshbuth adm ki eme ebl
Yahweh one-knowing devices-of human that they vanity
- 12 תלמדנו ומתורתך יה תיסרנו אשר הגבר אשרי
ashri egr ashr thisrnu ie umthurthk thlmdnu
happy the-master whom you-are-disciplining-him Yah and-from-law-of-you you-are-teaching-him
- 13 שחת לרשע יכרה עד רע מימי לו להשקוט
leshqit lu mimi ro od ikre lrsho shchth
to-give-quiet to-him from-days-of evil until he-is-dug for-wicked-one ruin
- 14 יעזב לא ונחלתו עמו יהוה יטש לא כי
ki la itsh ieue omu unchltht la iozb
that not he-shall-abandon Yahweh people-of-him and-allotment-of-him not he-shall-forsake
- 15 לב ישרי כל ואחריו משפט ישוב צדק עד כי
ki od tzdq ishuv mshpht uachriu kl ishri lb
that unto righteousness he-shall-return judgment and-after-him all-of ones-upright-of heart
- 16 פעלי עם לי יתיצב מי מרעים עם לי יקום מי
mi iqum li om mroim mi ithitzb li om pholi
who ? he-shall-rise for-me with ones-being-evil who ? he-shall-station-himself for-me with contrivers-of
- און
aun
lawlessness
- 17 נפשי דומה שכנה כמעט לי עזרתה יהוה לולי
luli ieue ozrthe li kmot shkne dume nphshi
unless Yahweh help to-me as-little she-tabernacles stillness soul-of-me

¹ . O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.

² Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

³ LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

⁴ [How long] shall they utter [and] speak hard things? [and] all the workers of iniquity boast themselves?

⁵ They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.

⁶ They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

⁷ Yet they say, The LORD shall not see, neither shall the God of Jacob regard [it].

⁸ Understand, ye brutish among the people: and [ye] fools, when will ye be wise?

⁹ He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?

¹⁰ He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, [shall not he know]?

¹¹ The LORD knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.

¹² . Blessed [is] the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him out of thy law;

¹³ That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

¹⁴ For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

¹⁵ But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

¹⁶ Who will rise up for me against the evildoers? [or] who will stand up for me against the workers of iniquity?

¹⁷ Unless the LORD [had been] my help, my soul had almost dwelt in silence.

- 18 **יסעדני יהוה חסדך רגלי מטה אמרתי אם**
 am amrthi mte rgli chsdk ieue isodni
 if I-say she-slips foot-of-me kindness-of-you Yahweh he-is-bracing-me
- 19 **נפשי ישעשעו תנחומיך בקרבי שרעפי ברב**
 brb shrophi bqrbi thnchumik ishoshou nphshi
 in-many cares-of-me in-within-me consolations-of-you they-are-heartening soul-of-me
- 20 **חק עלי עמל יצר הוות כסא היחברך**
 eichbrk ksa euuth itzr oml oli chq
 he-shall-be-partner-of-you ? throne-of woes one-forming toil on statute
- 21 **ירשיעו נקי ודם צדיק נפש על יגודו**
 igudu ol nphsh tzdiq udm nqi irshiou
 they-are-slashing on soul-of righteous-one and-blood innocent they-are-condemning
- 22 **מחסי לצור ואלהי למשגב לי יהוה ויהי**
 uiei ieue li lmshgb ualei ltzur mchsi
 and-he-shall-become Yahweh to-me to-impregnable and-Elohim-of-me to-rock-of refuge-of-me
- 23 **יצמיתם וברעתם אונם את עליהם וישב**
 uishb oliem ath aunm ubrothm itzmithm
 and-he-shall-reverse on-them » lawlessness-of-them and-in-evil-of-them he-shall-efface-them
- יצמיתם אלהינו יהוה**
 itzmithm ieue aleinu
 he-shall-efface-them Yahweh Elohim-of-us

18 When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.

19 In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

20 Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

21 They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

22 But the LORD is my defence; and my God [is] the rock of my refuge.

23 And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; [yea], the LORD our God shall cut them off.